

Directeur : Pierre L'Hérault ■ **Comité de rédaction :** Danielle Fournier, Stéphan Gibeault, Thierry Hentsch, Eva Le Grand, Pierre L'Hérault, Catherine Mavrikakis, Patrick Poirier, Jean-Claude Rochefort ■ **Adjoint à la production et secrétaire de rédaction :** Stéphan Gibeault ■ **Adjointe à l'administration :** Pascale Sirard ■ **Correctrice :** Louise Nepveu ■ **Graphisme et impression :** Mardigrafe inc. ■ **Abonnement :** Express Mag, tél. : (514) 355-3333 – sans frais : 1 800 363-1310 – expsmag@expressmag.com – www.expressmag.com ■ **Tarif :** Étudiant, 20 \$ – Régulier, 28 \$ – Institution, 40 \$ – À l'étranger, 35 \$. Envoi de Poste-publications – Enregistrement n° 08515 ■ **Distribution :** Les messageries de la presse internationale, une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc., 8155, rue Larrey, Anjou, Québec H1J 2L5 – Tél. : (514) 355-5674 – Sans frais : 1 800 463-3246 – Fax : (514) 355-5676 – lmpi@lmpi.com ■ Le Comité de rédaction de **Spirale** reçoit les manuscrits en deux formats : de 4 ou 6 feuillets, ou encore de 1000 ou 1500 mots. Le feuillet comprend 25 lignes, 60 espaces par ligne. Insérer des intertitres toutes les 50 lignes. Le bloc référence (titre de l'article, auteur, titre et auteur de l'ouvrage recensé, traducteur, maison d'édition, nombre de pages) doit être reproduit sur une feuille séparée. Fournir une copie imprimée double interligne, une copie sur disquette. La rédaction se réserve le droit d'opérer des changements mineurs sur les textes reçus et acceptés par le comité. Dans le cas où des corrections plus importantes seraient jugées nécessaires, le collaborateur pourrait être amené à modifier son texte, puis à le représenter au comité. Il est exigé des collaborateurs qu'ils joignent leurs coordonnées à tout texte envoyé, ce qui facilite grandement la communication avec la rédaction, ainsi que l'envoi de la rétribution allouée pour la rédaction de tout article, qui s'effectue en juin de chaque année. **Spirale** n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés. Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus. Les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de la rédaction et n'engagent que leurs auteurs. ■ **Spirale**, 1751, rue Richardson, bureau 5500, Montréal (Québec), Canada H3K 1G6 – Tél. : 934-5651 – Fax pour fins administratives seulement : 934-6390 ■ **Dépôt légal** Bibliothèque nationale du Canada ■ **Spirale** est membre de la Société de développement des périodiques culturels québécois. ■ **Spirale** est subventionnée par le Conseil des Arts et des Lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et par le Conseil des Arts de Montréal. Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal ■ **Collaboration :** David Benhaïm, Jacqueline Bouchard, Jean-Louis Déotte, Jean-Paul Duflet, Francis Farley-Chevrier, Geneviève Gagné, Christian Giguère, François Gonin, Jean-François Hamel, Suzanne Joubert, Luc Labbé, Christian Larouche, Éric Le Coguiac, Georges Leroux, Ginette Michaud, Pierre Ouellet, Christine Palmiéri, Régine Robin, Gad Soussana, Patrick Thériault, Emmanuelle Tremblay, Marc-Alain Wolf ■ **Conseil d'administration :** Georges Leroux, Pierre L'Hérault, Ginette Michaud, présidente, Pierre Nepveu, Pierre Ouellet, Pascale Sirard, Jean-Michel Sivry ■ **Courrier électronique :** spiralemagazine@yahoo.com ■ **Site web :** www.spiralemagazine.com ■ **Iconographie du sommaire :** Carol Wainio, *Reading Tower* N° 6, 2000, acrylique sur toile, 167,64 cm x 111,76 cm — Nicolas Renaud, vidéogramme extrait de l'installation *Inconjugué – le fleuve*, 5 min. 2002. (présenté chez Dazibao à Montréal, novembre 2002) ■ **Page couverture :** Carol Wainio, *Reading Tower* #6, 2000, Acrylique sur toile ou sur papier (détail), photo : Simon Glass

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Conseil des Arts
du Canada

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



SOMMAIRE

ARCHITECTURE

- 4 Archéologie de l'imaginaire, exposition d'Herzog et de Meuron, Centre canadien d'architecture
par Éric Le Coguiac

ARTS VISUELS

- 5 *Robber Racine*, rétrospective, Musée des beaux-arts du Canada
par Christian Larouche
- 7 *Les Commensaux : quand l'art se fait circonstances*,
sous la direction de Patrice Loubier et Anne-Marie Ninacs
par Suzanne Joubert

CONSTAT

- 8 L'ère de la dictature prétorienne
par Thierry Hentsch

DOSSIER LA NARRATION DE L'ART : AUTOUR DE WALTER BENJAMIN

- 11 Présentation
par Gad Soussana
- 12 *Œuvres I, II, III*, de Walter Benjamin
Sur Walter Benjamin, de Theodor W. Adorno
par Gad Soussana
- 14 « *Le narrateur* » dans *Rastelli raconte... et autres récits*,
de Walter Benjamin
par Pierre Ouellet
- 16 *Walter Benjamin : Avertissement d'incendie*,
de Michaël Löwy
par David Benhaïm
- 18 *Fragments*, de Walter Benjamin
par Jean-Louis Déotte
- 20 *Correspondance Adorno-Benjamin. 1928-1940*
par Régine Robin
- 22 *Sens unique* précédé de *Enfance berlinoise*
de Walter Benjamin
par Christine Palmiéri
- 24 *Fichus. Discours de Francfort*, de Jacques Derrida
par Ginette Michaud
- 26 *Poétique de l'histoire; Heidegger. La politique du poème*,
de Philippe Lacoue-Labarthe
par Georges Leroux
- 28 Entretien avec Alain Médam
par Gad Soussana



Wainio

ESSAI

- 30 *Métissages de Arcimboldo à Zombi*, sous la direction de François Laplantine et Alexis Nourissat
par Emmanuelle Tremblay
- 32 *Le secret : motif et moteur de la littérature*, sous la direction de Chantal Zabus
par Patrick Thériault
- 34 *Les ombres errantes; Sur le Jadis; Abîmes*, de Pascal Quignard
par François Gonin
- 36 *Twilight of the Literary : Figures of Thought in the Age of Print*, de Terry Cochran
par Christian Giguère
- 38 *L'âme réécrite. Étude sur la personnalité multiple et les sciences de la mémoire; Entre science et réalité. La construction sociale de quoi?; Les fous voyageurs*, d'Ian Hacking
par Marc-Alain Wolf

HISTOIRE

- 40 *Mythes et réalités dans l'histoire du Québec*, de Marcel Trudel
Devoirs d'histoire. Des historiens québécois sur la place publique, de Louis Cornélius
par Geneviève Gagné

POÉSIE

- 42 *Nous serons sans voix*, de Benoît Jutras
par Pierre Ouellet
- 43 *Un détour par l'Orient; Colportages III. Images; Le goût de l'homme; Bois dormant et autres poèmes en prose*, de Gérard Macé
par Jean-François Hamel

PORTFOLIO



- 45 *Nicolas Renaud : L'entrecroisement du temps dans les images*
par Marie Fraser
- 46 *Carol Wainio : Matrice picturale et expériences vécues*
par Jean-Claude Rochefort

Renaud

ROMAN

- 48 *C'est Gradiva qui vous appelle*, d'Alain Robbe-Grillet
par Francis Farley-Chevrier
- 50 *Le magicien*, de Sergio Kokis
par Luc Labbé

THÉÂTRE

- 52 *Écrits sur le théâtre*, de Bertolt Brecht
Bertolt Brecht. L'homme et son œuvre, de Günther Berg et Wolfgang Jeske
Bertolt Brecht et la nouvelle communication, d'Alain-Michel Rocheleau
par Jean-Paul Dufiet
- 54 *Vacarmes. Cabaret perdu*, de François Archambault, et al.,
mise en scène de Dominic Champagne
Les Feluettes ou la répétition d'un drame romantique, de Michel Marc Bouchard,
mise en scène de Serge Denoncourt
par Pierre L'Hérault
- 56 *Macbeth* de Shakespeare, mise en scène de Frédéric Dubois
Léviathan Coccyx, de Jean-Daniel Magnin, mise en scène de Philippe Morand
par Jacqueline Bouchard

BRÈVES

La publication par Gallimard des *Œuvres* de Walter Benjamin appelait le dossier de ce numéro *La narration de l'art : autour de Walter Benjamin*. Elle rendait en effet accessible, dans toute son étendue, aux lecteurs de langue française le texte de celui que « *d'aucuns seraient tentés de désigner comme l'ultime penseur métaphysique de la "totalité"* », ainsi que l'écrit le responsable du dossier, Gad Soussana, qui centre les (re)lectures présentées ici sur la question de la narration de l'art omniprésente dans la pensée benjaminienne : « *Quel type de récit, de témoignage, voire même de fiction, mettait-elle à l'œuvre pour conquérir une "extra-territorialité" capable de défier la grande allure de l'"Histoire universelle" ?* »

Entre les portfolios des artistes Nicolas Renaud et Carol Wainio et Benjamin, les recoupements ne sont pas interdits, comme le note Jean-Claude Rochefort à propos de la deuxième.

Et ne sommes-nous pas emportés une fois de plus dans cette « *grande allure* » par l'(inévitable?) et brutale actualité de la « *Gulf War II* » dont Thierry Hentsch, dans le « *Constat* », cherche à dégager les enjeux? « *Que cette vaste opération punitive, propose-t-elle, ait lieu ou non, qu'on la livre maintenant ou plus tard, il faut s'interroger sur la nature du régime politique qui la prépare.* » Dans le prolongement et l'élargissement de sa réflexion, il prépare pour le prochain numéro, en collaboration avec Catherine Mavrikakis, un dossier sur la guerre, en lieu et place du dossier annoncé.

Les lecteurs et lectrices de *Spirale* auront noté que depuis le numéro de septembre-octobre la rubrique « *Constat* » a un statut régulier. Il ne s'agit pas d'un hasard, mais d'une décision visant à faire que *Spirale* soit de plus en plus, selon son mandat, un espace de débats engagés autour d'un objet culturel certes, mais aussi de l'actualité, c'est-à-dire de ces interventions et décisions de tous ordres touchant l'aménagement d'un espace culturel, civique, éthique et politique aussi bien au niveau local que mondial.

Cordiale bienvenue à Danielle Fournier qui se joint au comité de rédaction. Professeure de littérature au Collège Jean-de-Brébeuf, elle apporte au comité une connaissance intime et concrète du milieu des écrivains et l'expérience d'une pratique indéfectible de l'écriture poétique qu'elle a généreusement fait circuler ici et en Europe, jusqu'en Roumanie et... en Hongrie d'où elle rapporte ses *Poèmes perdus en Hongrie* (VLB, 2002). Le critique du *Devoir* (11 et 12 janvier 2003), David Cantin, a qualifié ce recueil d'« *ambitieux* », y voyant « *le signe d'une éclosion entière* » de l'œuvre. Collaboratrice de longue et de récente date de *Spirale*, elle y a signé des textes dès les premiers numéros.

L'arrivée de Danielle Fournier complète la recomposition du comité de rédaction entreprise le printemps dernier à l'annonce des départs regrettés de quatre collègues. Faisant de nécessité vertu, nous avons cherché à former un comité aussi compétent que diversifié dans ses appartenances intellectuelles, institutionnelles, disciplinaires et générationnelles.

Rendez-vous le jeudi 6 mars 2003, 17 h 30, à la Maison des écrivains pour le lancement de ce numéro et celui de deux essais de la collection *Spirale* (Éditions Trait d'Union) : *L'oubli prochain* d'Alain Médam et *Le labyrinthe aboli* de Jean-Pierre Vidal.

LA RÉDACTION